



人权理事会
第十五届会议
议程项目 5
人权机构和机制

土著人民权利专家机制第三届会议报告*
2010 年 7 月 12 日至 16 日，日内瓦

主席兼报告员：José Carlos Morales Morales

概要

土著人民权利专家机制于 2010 年 7 月 12 日至 16 日举行了第三届会议。出席会议的有专家机制的五名成员、各国代表、联合国各机构和专门机构代表、非政府组织代表、国家人权机构代表、学术界人士以及大批土著人民的代表。

专家机制讨论了关于土著人民及其参与决策权利的研究的进度报告，以便最后敲定该报告。专家机制还就《联合国土著人民权利宣言》进行了讨论，其中重点讨论了关于在国家、区域和国际各级利用《宣言》增进和保护土著人民权利的问题。

专家机制通过了关于土著人民及其参与决策权利的研究的进度报告及一些建议。

* 迟交

目录

	段次	页次
一. 导言	1	3
二. 通过关于土著人民及其参与决策权利的研究的进度 报告和一些建议	2-13	3
A. 通过关于土著人民及其参与决策权利的研究的 进度报告	3	3
B. 向人权理事会提出的建议	4-9	3
C. 其他建议	10-13	6
三. 会议安排	14-28	7
A. 出席情况	14-16	7
B. 文件	17-18	7
C. 会议开幕	19-22	7
D. 选举主席团成员	23-27	8
E. 通过议程	28	9
四. 关于土著人民及其参与决策权利的研究	29-47	9
五. 《联合国土著人民权利宣言》	48-58	12
六. 提交人权理事会的建议	59-60	14
七. 通过报告和建议	61-62	14
附件		
1. 与会者名单		15
2. 土著人民权利专家机制第四届会议临时议程		18

一. 引言

1. 人权理事会 2007 年 12 月 14 日第 6/36 号决议决定设立土著人民权利专家机制，作为一个附属机制，以理事会要求的方式和形式，向理事会提供土著人民权利方面的专题专家意见，以帮助人权理事会执行其任务。决议指出，专题专家将主要侧重于研究和基于研究的建议，专家机制可在理事会规定的工作范围内，向理事会提出建议供其审议和批准。

二. 通过关于土著人民及其参与决策权利的研究的进度报告和一些建议

2. 专家机制第三届会议通过了关于土著人民及其参与决策权利的研究的进度报告以及下列一些建议。

A. 通过关于土著人民及其参与决策权利的研究的进度报告

3. 土著人民权利专家机制

(a) 提及人权理事会第 12/13 号决议第 6 段，其中理事会请专家机制根据其任务，开展一项关于土著人民及其参与决策权利的研究，向理事会第十五届会议提交一份进度报告，并在第十八届会议提交最后报告；

(b) 通过了载于文件 A/HRC/EMRIP/2010/2 的关于土著人民及其参与决策权利的研究的进度报告；

(c) 授权主席兼报告员在同专家机制的其他成员协商之后，根据第三届会议的讨论情况对进度报告作出必要的修改，然后向人权理事会第十五届会议提交进度报告的定稿。

B. 向人权理事会提出的建议

建议 1

人权机构和机制

4. 土著人民权利专家机制

(a) 提及载于专家机制第二届会议报告(A/HRC/12/32)的关于人权机构和机制的建议 2；

(b) 重申国家人权机构和区域人权机制在保护和增进土著人民权利和实施《联合国土著人民权利宣言》等方面的重要作用；

(c) 建议人权理事会鼓励各国确保根据《巴黎原则》设立能够有效增进和保护土著人民权利的强有力的国家人权机构；

(d) 鼓励国家人权机构考虑到联合国人权事务高级专员办事处于 2009 年 12 月 16 日至 17 日在曼谷召开的关于国家人权机构在推动实施《联合国土著人民权利宣言》方面作用问题的国际会议的成果，以便加强它们的活动，增进和保护土著人民的权利，其中包括监测各国遵守国际条约以及《联合国土著人民权利宣言》所载标准的情况；为土著人民权利专家机制的专题研究提供资料；以及开展有关各个利益攸关者的培训。¹

建议 2

人权理事会届会期间审议土著人民权利问题

5. 土著人民权利专家机制

(a) 提及载于其第二届会议报告中关于在人权理事会届会期间审议土著人民权利问题的建议(A/HRC/12/32, 建议 3)；

(b) 重申人权理事会应当考虑在其今后届会期间组织经常性的小组会议，专门讨论土著人民权利问题；与会者应当包括：专家机制、其他有关专家、区域人权机制以及国家人权机构。这种小组会议可以讨论具体专题和专家机制所编写的专题研究报告的后续行动；

(c) 建议在 2011 年 9 月举行的人权理事会第十八届会议上同专家机制紧密合作，组织第一次这种小组会议，专门审查关于土著人民教育权利研究报告的后续行动；

(d) 建议在提交关于这个专题的最后报告之后，人权理事会在适当时候召开类似的小组会议，讨论参与决策权利的问题；

(e) 鼓励人权理事会继续在其工作中，包括在普遍定期审议中，特别注意土著人民权利问题以及《土著人民权利宣言》。

建议 3

人权理事会的审查

6. 土著人民权利专家机制

(a) 提及大会第 60/251 号决议，其中大会决定请人权理事会在其设立五年之后审议其工作和职能，并向大会汇报，同时提及同该审议有关的人权理事会第 12/1 号决议；

¹ 关于会议的成果可在人权高专办的网站上查阅 http://www2.ohchr.org/english/issues/indigenous/docs/report_seminarNHRI_IP16-17Dec2010.doc。

(b) 建议人权理事会尽早将专家机制和土著人民代表纳入人权理事会的审议进程，以便确保审议的结果有助于进一步加强专家机制的工作以及人权理事会在增进和保护土著人民权利方面的能力。

建议 4

审查关于根据《联合国土著人民权利宣言》增进和保护土著人民权利的情况

7. 土著人民权利专家机制

(a) 提及《联合国土著人民权利宣言》第 42 条，其中要求联合国各组织、各专门机构以及各国促进对《宣言》各项规定的尊重和充分实施，并跟踪检查《宣言》的实施效果；

(b) 建议人权理事会授权专家机制，每年审查关于根据《土著人民权利宣言》的规定增进和保护土著人民权利的情况，并且就为实现《宣言》目标可能采取的措施向人权理事会提出专题建议。

建议 5

为实现《联合国土著人民权利宣言》的目标而采取的措施

8. 土著人民权利专家机制

(a) 提及《联合国土著人民权利宣言》第 38 条，其中规定各国义务同土著人民协商与合作，采取适当措施(包括立法措施)，实现《宣言》的目标；

(b) 建议人权理事会鼓励各国同土著人民协商与合作，通过适当措施(包括行政和立法措施)以及全面的实施战略，并就这些措施和战略采取后续行动，以便确保尊重和充分实施《宣言》。

建议 6

援助土著人民自愿基金的任务

9. 土著人民权利专家机制

(a) 欢迎人权理事会在其第 12/13 号决议第 9 段中提出的要求：人权高专办编写一份详细的文件，概述自愿基金任务范围的扩大可能引起的具体问题、特别是自愿基金目前的工作方法以及基金资源的问题。

(b) 建议人权理事会在即将召开的届会上，为落实专家机制以前就扩大自愿基金的任务范围提出的建议采取进一步行动。

C. 其他建议

建议 7

汇编在普遍定期审议中提出的建议

10. 土著人民权利专家机制

(a) 提及载于其第二届会议报告中的建议 3；

(b) 重申为了确保人权理事会的普遍定期审议更加重视土著人民的权利，高级专员办事处应当考虑汇编迄今为止在审查过程中就土著人民问题提出的建议，并且将其作为一种有用的资源。

建议 8

关于真相与和解进程问题的国际专家研讨会

11. 土著人民权利专家机制

(a) 确认国家真相与和解进程为改进国家与土著人民之间的关系提供了一种重要模式和机制；这种进程有可能推动承认和落实土著人民的权利；

(b) 鼓励高级专员办事处考虑：是否可能将国家真相与和解进程作为一种机制，以解决国家同土著人民之间的冲突和达成和解，并且就此组织一次国际专家研讨会。

建议 9

为土著人民权利专家机制提供的秘书支持

12. 土著人民权利专家机制

确认和欢迎高级专员办事处向专家机制提供的援助，并且鼓励各成员国以及高级专员办事处确保向专家机制提供足够的人力和财力资源。

建议 10

联合国专门机构

13. 土著人民权利专家机制

欢迎联合国组织和专门机构为增进土著人民的权利而开展的各项活动，并且鼓励专家机制同有关机构继续合作，根据《联合国土著人民权利宣言》第 42 条推动尊重和全面实施《宣言》的各项规定。

三. 会议安排

A. 出席情况

14. 土著人民权利专家机制于 2010 年 7 月 12 日至 16 日在日内瓦举行了第三届会议。出席会议的成员有：Catherine Odimba Kombe (刚果民主共和国)、Jannie Lasimbang (马来西亚)、John B. Henriksen (挪威)、José Carlos Morales (哥斯达黎加)和 José Mencio Molintas (菲律宾)。

15. 来自各成员国、教廷、六个联合国组织和机构的代表，国家人权机构的代表，大批土著人民代表以及非政府组织代表出席了专家机制的会议。大约 500 人参加了会议(见附件一)。

16. 土著人民人权和基本自由状况特别报告员 James Anaya、联合国土著问题常设论坛主席 Carlos Mamani 以及联合国援助土著居民自愿基金的代表 Tegegn Melakou 也出席了会议。

B. 文件

17. 专家机制收到了人权高专办(OHCHR)编制的临时议程(A/HRC/EMRIP/2010/1)和附加说明的临时议程(A/HRC/EMRIP/2010/1/Add.1)、专家机制编写的关于土著人民及其参与决策权利的研究的进度报告草稿(A/HRC/EMRIP/2010/2)以及 OHCHR 就该报告提出的意见(A/HRC/EMRIP/2010/4)。

18. 此外，向与会者介绍和提交了关于联合国有关各国同土著人民签订的条约、协定及其他建设性安排研讨会的报告(A/HRC/EMRIP/2010/5)。

C. 会议开幕

19. 即将卸任的主席兼报告员 Jannie Lasimbang 宣布专家机制第三届会议开幕。她请联合国人权事务高级专员致开幕词。

20. 高级专员在她发言中强调指出，对于《土著人民权利宣言》的支持正在继续扩大。她欢迎新西兰在今年早些时候批准了《宣言》；而澳大利亚在 2009 年已经批准《宣言》。这两件事更加加强了《宣言》作为在国家和国际两级采取行动的共同工具和框架的作用。她回顾说，土著人民继续受到歧视，他们的土地权遭到侵犯；而且他们的生命权往往也遭到侵犯。在寻找解决办法的过程中，专家的指导一直是至关重要的。在这一方面，专家机制可以向人权理事会提供明智的和建设性的专门知识、研究报告以及以研究为基础的建议，从而发挥关键的作用。她鼓励所有到会的利益攸关方积极利用专家机制关于教育权利的第一份研究报告的成果。她还强调指出，专家机制目前的主题重点(参与决策的权利)是一个十分重要的主题；并且呼吁各国、土著人民以及其他有关方面积极参与该研究报

告的最后敲定。高级专员祝贺专家机制的五名成员顺利开展了工作，并且通过明智和建设性的方法，使得这个新的机构一开始就取得了良好成果。

21. 人权理事会主席在其开幕词中欢迎专家机制在执行任务的过程中摸索出了一种建设性方法：想方设法取得具体成果并且经常向人权理事会提出建设性意见。他还回顾说，人权理事会将根据大会第 60/251 号决议审议其工作和职能；并且欢迎专家机制就此提出意见和建议。

22. Melakou 先生代表联合国援助土著人民自愿基金发言。他欢迎基金的受益人，并且表示支持关于扩大基金的任务范围以包括条约机构和人权理事会届会的建议。他还感谢向基金捐款的各方人士，并且呼吁提供更多的捐款，因为去年捐款金额有所下降。

D. 选举主席团成员

23. 即将卸任的专家机制的主席兼报告员请专家们提名第三届会议的主席兼报告员。Odimba Kombe 女士宣布，他们一致决定提名 Morales Morales 先生和 Mencio Molintas 先生分别担任主席兼报告员和副主席兼报告员。对此，即将卸任的主席兼报告员宣布以鼓掌方式通过这两名专家的当选。

24. 新的主席兼报告员在其发言中欢迎所有观察员，其中包括土著人民人权和基本自由状况特别报告员以及土著问题常设论坛主席。他还感谢高级专员出席会议并且通过其办事处提供了支持。然后，他回顾说，人权理事会为专家机制规定的任务是：向理事会提供关于土著人民权利的主题专门知识。他还强调指出，考虑到其主题任务，专家机制为讨论《土著人民权利宣言》各项规定的内容和适用范围提供了一个论坛。

25. 然后，会议主席指出，专家机制第三届会议讨论的主要议程项目是：关于土著人民及其参与决策权利的研究报告、《土著人民权利宣言》以及准备提交人权理事会审议和批准的各项建议。关于研究报告，他欢迎各国、土著人民、各国家人权机构、非政府组织、大学以及联合国机构提交的所有书面意见。他强调指出，这些意见对于编写准备提交理事会第十五届会议的关于土著人民及其参与决策权利研究的进度报告是极为有用的。

26. 主席还强调指出了专家机制在届会期间的活动，特别是同土著问题常设论坛以及土著人民人权和基本自由状况特别报告员的合作；并且确认了人权高专办在这方面的支持与合作。主席提到了在头两次会议上的做法，并且回顾说，专家机制没有关于处理国家情况或者声称侵犯人权行为的授权。他欢迎在届会期间作出安排，让土著人民的代表同时会见特别报告员，从而根据特别报告员的授权，向他提供有关侵犯人权申诉的信息。

27. 最后，他邀请所有与会者以一种合作和对话的精神，为专家机制第三届会议作出贡献，确保开展有成果的和成功的讨论，为增进和保护土著人民的权利作出贡献。

E. 通过议程

28. 专家们通过了载于文件(A/HRC/EMRIP/2010/1)的议程。在通过了第三届会议的议程和工作计划之后，主席兼报告员宣布开始讨论议程项目 3。

四. 关于土著人民及其参与决策权利的研究报告

29. 专家机制成员 Henriksen 先生是进度报告两名主要执笔人之一。主席兼报告员请 Henriksen 先生介绍关于土著人民及其参与决策权利的进度报告草稿的第一部分。Henriksen 先生强调指出，全世界土著人民的主要关注之一是：他们很少有机会(在一些情况下根本没有机会)有效确定其本身发展的优先次序，没有机会参与影响到他们权利和生活的决策进程。他感谢人权理事会在专家机制提出有关建议之后，授权专家机制开展一项关于参与决策权利的研究；同时感谢理事会同专家机制建立了非常有建设性的和积极的工作关系。

30. Henriksen 先生强调指出，这项研究为专家机制提供了一个机会，得以阐述参与决策的权利，并且研究许多同参与决策权利有关的相互关联的整套规定和标准，例如：自决权、关于自由、事先和知情同意的原则以及提出意见的权利。他指出，同专家机制编写第一份研究报告时相比，在编写本研究报告时所收到的意见要多得多；他对此表示欢迎。他强调指出，《亚洲土著人民条约》和国际土著事务工作组在泰国清迈共同举办的研讨会是十分重要的；人权高专办所组织的技术讲习班也为研究报告的编写作出了贡献。然而，由于许多土著人民在同专家机制沟通方面仍然遇到很大困难，因此必须设想更多的办法同土著人民和社区沟通，以便确保他们参与专家机制的工作。

31. Henriksen 先生在评论进度报告的内容时强调指出，普遍适用的国际人权规定涉及一般形式和具体形式的参与权利。他还指出，国际劳工组织《关于独立国家中土著和部落居民的第 169 号公约》(1989 年)就土著人民的参与权利作出了一些十分重要的规定。《公约》的基础是承认土著人民希望能够掌握自己的机构、生活和经济发展的方式，并且在所在国家的框架内保持和发展自己的民族特性、语言以及宗教。

32. Henriksen 先生指出，为研究报告之目的，专家机制区分了土著人民内部决策的进程和机构以及影响到他们的外部决策进程(也即：并非土著人自己作出决定)。一般来说，这种区分体现在整个进度报告之中，因为专家机制的成员们认为，这种做法符合《土著人民权利宣言》的基本逻辑。

33. Henriksen 先生还指出，虽然目前的进度报告草稿没有具体阐述在自由、事先和知情同意原则中的“同意”的内容，但是专家机制的成员们将在研究报告的定稿中讨论这个问题。然而，他强调指出，当代的国际人权法确认土著人民享有自决权；必须根据这一事实解释和理解自由、事先和知情同意的原则；这将对如何理解“同意”的规定产生影响。

34. Henriksen 先生回顾说,《土著人民权利宣言》中有 20 多条规定确认土著人民有权参与外部决策,有权发展和保持自己的决策机构。这些规定强调了一个事实:土著人民的参与权利是国际人权法所规定的一项核心原则和权利。他最后说,虽然已经取得了一些进展,目前仍然迫切需要采取行动,帮助土著人民真正参与治理,使得政府更加有能力关心土著人民,而土著人民也更有能力维护自己的权利。

35. 然后,主席兼报告员请进度报告的另外一名主要执笔人,专家机制成员 Lasimbang 女士,介绍其余两章的内容:(a) 土著人民的内部决策进程和机构和 (b) 参加国家机构和有关非国家机构的决策机制以及参与影响到土著人民的决策进程。Lasimbang 女士指出,考虑到各地土著人民处境的多样性,很难概括全球土著人民的内部决策进程和机构的特点。然而,报告试图抓住土著社区在传统和当代环境中所坚持的决策进程的原则。

36. Lasimbang 女士在概要介绍中强调指出,在土著人民的法律和解决争端程序的引导下,通常通过包容性和参与性的办法作出决定。她指出,各地传统决策机构的结构各不相同,但是一般来说,都是由委员会负责处理各项事务,以便维持和平和凝聚力。

37. Lasimbang 女士提到,对于传统决策机构的一项关注是:由于现代结构的影响,长老理事会已被废弃不用。在传统领导和代表方面的变化对于土著人民的内部决策制度产生了负面影响,许多人对土著机构失去了信心。然而,目前土著社区继续以富有活力的方式保持和改革决策进程和机构,传统的决策制度同其他治理体制一起发挥作用。由于国家同土著人民在发展观点方面的分歧,可能存在一些干扰;这些干扰表现在以下方面:在处理涉及社区土地和资源以及分歧和冲突等事务时,土著人民的机构只拥有有限的管辖权;在土著发展模式和思维不受尊重或者不被理解的情况下,尤其如此。

38. 关于“外部”的决策或者参与(土著人民参加国家机构和有关非国家机构的决策机制以及参与影响到土著人民的决策进程)的问题, Lasimbang 女士说,这些题目本身过于笼统,无法就此开展个别的主题研究。这些主题包括:参与选举政治、议会进程、国家设立的机构、非政府协会、在发展项目方面给予自由、事先和知情同意,以及参与区域和国际论坛和活动。她说,专家机制在编写报告的过程中遇到了一个困难:如何说明土著人民同国家以及非国家行为者打交道的各种方式,特别是说明土著人民在维护参与决策进程权利方面遇到的挑战,因为这些决策进程往往是他们所无法控制的。Lasimbang 女士特别强调指出,实际意义上和象征意义上的议会代表对于土著社区是特别重要的。近年来,由于土著人民的政治觉悟的提高或者由于采取了一些特别措施,议会代表情况有所改善。然而,她也指出了许多挑战,其中包括土著代表缺乏领导影响。

39. Lasimbang 女士还指出,世界土著人民正在为保持对自己土地的控制而作出艰苦努力。目前,许多对于土著人民权利有严重影响的决定是在没有同土著人民协商或者没有实施关于自由、事先和知情同意原则的情况下作出的。在本国和国

际论坛上设立了许多非政治性的协会，以促进土著人民的利益，但是在获得国家承认以及确保充分和有效地参与这些论坛活动方面仍然存在挑战。她最后说，虽然在土著人民参与外部决策进程方面已经采取了一些积极措施，但是没有普遍取得进展，仍然需要十分注意。在立法意图和落实有关权利方面存在差距。

40. 在情况介绍之后，主席兼报告员请其他与会者评论进度报告草案，并且根据议程项目 3 提出具体建议予以改进。一些国家(其中包括：澳大利亚、布基纳法索、丹麦、芬兰、危地马拉、墨西哥、新西兰以及挪威)发言赞扬专家机制编写了进度报告。它们认为进度报告是编写最后研究报告的良好基础。一些国家介绍了其国内落实土著人民参与决策权利的情况，并且就改进研究报告的问题提出了建议，提供了一些关于在各个决策层次的积极做法的实例。

41. 土著问题常设论坛主席 Mamani 先生赞扬了进度报告。他强调了参与决策权利对于实现土著人民的个人和集体权利的重要意义。Mamani 先生建议，专家机制更加详细地审议在实现土著人民权利方面的挑战，特别是在参与性和决策机制方面的挑战。他还提供了涉及土著人民常设论坛工作的信息，特别是涉及《土著人民权利宣言》第 3 条和第 32 条的发展文化和民族特性问题的信息。他还评论了在土著人民参加联合国机构(例如：专家机制和常设论坛)方面所取得的成绩。他还提到了在各个政府间机构中制定政策和设立参与性机制的问题。尽管取得了这些积极成果，常设论坛主席还是强调指出，仍然需要取得更大的进展，特别是通过已经确定的协商机制实现真正的参与。

42. 土著人民人权和基本自由状况特别报告员指出，专家机制的进度报告适当地确认了各项国际文书的有关规定；这些文书包括：《土著人民权利宣言》、《劳工组织第 169 号公约》、《消除一切形式种族歧视国际公约》以及《公民权利和政治权利国际公约》；此外还有区域人权文书，(例如：《美洲人权公约》)。他在这一方面回顾说，一些基本的人权原则支持参与权利并且贯穿其内容。这些原则涉及自决权、平等权、文化权利、财产权以及其他许多权利。他指出，作为特别报告员他在工作中发现，如果土著人民无法参与同其切身利益有关的计划的设计和实施，就会影响到他们有效享有其他重要权利，例如：教育权和健康权。

43. 一些土著人民代表赞扬了专家机制编写的进度报告。与此同时，他们就在编写最后报告时将进一步研究的问题提出了一些建议，其中包括进一步表达关于自由、事先和知情同意的原则以及土著人民在国际论坛上所取得的成绩和面临的挑战。

44. Henriksen 先生在最后讨论中感谢观察员为改进研究报告提出了十分宝贵的意见和建议。他说，虽然只能在进度报告中作出最为紧迫的修改，但是专家机制的成员们将继续研究其他问题；一些关注问题可以在编写最后报告时加以处理；最后报告将在专家机制第四届会议召开之前基本定稿。

45. 他还指出，关于进度报告草稿的讨论表明，参与权对于所有影响到土著人民生活的事务都是至关重要的；这项权利构成享有所有人权的根本基础。与会者对于以下问题似乎具有比较统一的意见：在阐述土著人民参与决策的权利时，区分内部和外部决策是一种有用的方法。Henriksen 先生对此表示欢迎。他强调指出，《土著人民权利宣言》规定：土著人民在涉及他们内部和当地情况的事务中享有自治权和自决权，同时他们必须参与整个社会的治理；必须在这两者之间取得良好的平衡。Henriksen 先生在回答一个政府代表团的问题时详细说明为何他认为，不应将《宣言》视为是在推动土著人民和社区的孤立发展。有人建议，为了保护土著人民的权利(包括参与决策的权利)，研究报告也应讨论宪法规定的问题；还有人建议增加报告第二章 D 节的内容；Henriksen 先生对此表示欢迎。

46. 有人要求收集关于土著人民及其参与决策权利问题的案例和良好做法，Lasimbang 女士对此作了评论。她回顾说，关于已经收到的并且在进度报告脚注中加以说明的案例和良好做法，可以查阅人权高专办的网页上关于进度报告文件的链接。她指出，在最后敲定研究报告时不可能详细讨论任何其他案例和良好做法，但是专家们将会考虑将新的参考资料纳入有关报告，并且公布在网页上。她还指出，有人要求在讨论参与决策的问题时明确提到游牧民族；她促请有关专家提出书面意见。

47. 她还指出，专家们将努力了解关于自由、事先和知情同意的广泛讨论，并且同意关于进度报告在这一方面的内容十分有限的说法。另外，还必须考虑到一些发言者的意见：应该进一步审查在国际机构和论坛中影响到人民生活的决策。她在这一方面提到，有人对于某些以共识为基础的决策框架以及关于将北极理事會作为政府间合作的一个范例的提法表示关注。

五. 《联合国土著人民权利宣言》

48. 主席兼报告员宣布就关于《土著人民权利宣言》的议程项目进行讨论。他回顾说，讨论之目的并非列出违反《宣言》的行为或者监测《宣言》的实施情况，因为专家机制没有这样的授权。与此相反，讨论的目的是要确认在当地、区域和国际各级实施《宣言》的过程中的积极做法和挑战。他在这一方面欢迎与会者就关于教育权利的第一份研究报告的后续行动以及研究报告如何有助于改进《宣言》的实施提出意见。

49. 一些政府代表团就这个议程项目发言。它们强调指出了在实施《宣言》原则方面所取得的成就，同时提供了一些实例说明为提高人们对于《宣言》的认识而作出的努力，其中包括用本国语言出版和散发《宣言》。许多国家政府强调指出了《宣言》的重要性。对于在专家机制届会议期间有机会就此开展具体讨论，一些发言者表示了欢迎。一些国家在制定关于土著人民和教育问题的政策和做法时，审议了专家机制关于教育权利的第一份研究报告，并且在会上提出了具体意见。

50. 许多土著人民代表欢迎关于《宣言》的讨论以及本国政府批准《宣言》。许多发言者赞扬了一些国家，因为它们曾经反对《宣言》，但是如今已经改变立场或者正在重新评估其立场。因此，《宣言》的作用正在得到进一步加强。有人提供了一些关于在国内实施《宣言》的例子；但是一些发言者也强调指出了在落实《宣言》的原则方面存在不同的障碍，其中包括涉及承认土著人民的问题。许多发言者呼吁各国政府以及其他有关方面进一步实施《宣言》；并且强调必须提高对于《宣言》的认识和开展培训。一些发言者强调了国家人权机构在实施《宣言》方面的作用；并且欢迎人权高专办最近开展了活动，以便进一步鼓励国家人权机构在这个领域中采取行动。

51. 与会者还就专家机制今后的工作提出了建议，其中包括有人建议汇编和分析日益增多的关于《宣言》的判例。

52. 特别报告员提出了一项关于推动实施《宣言》的建议，呼吁在国家各级组织培训、研讨会和会议，以便推动国家官员和土著领导人为实施《宣言》而共同制定战略和采取行动。他还指出，各国应该参与对本国现有立法和行政计划的全面审查，以便确定其中不符合《宣言》规定的地方。

53. 常设论坛主席回顾说，专家机制、特别报告员以及常设论坛是三个专门处理土著人民问题的联合国机制；建议他们继续定期举行会议，为增进土著人民的权利加强合作和协调工作。关于为《宣言》提供的援助，他赞扬说，最近有普遍批准的趋势；同时他承认在有效实施《宣言》方面存在一些挑战。他还提到了一些积极的发展情况，例如，最近在常设论坛和劳工组织的支持下，一些土著问题专家，国家代表以及联合国机构交流了经验。

54. 2006年11月14日至17日在加拿大 Hobbema 的 Maskwacis Cree 人的世居之地举办了第二次关于国家同土著人民之间的条约、协定和其他建设性安排问题的研讨会。人权高专办以及研讨会的一名报告员(Witon Littlechild 和 Andrea Carmen)根据研讨会对于实施《宣言》第37条和其他有关条款的重要意义，介绍了研讨会的报告(A/HRC/EMRIP/2010/5)以及其中所载的建议。

55. Henriksen 先生在结束讨论时谈到了关于根据议程项目 4 开展的辩论的许多方面。关于在防止歧视和保护少数小组委员会的框架内编写的有关国家同土著人民之间的条约、协定和其他建设性安排问题研究的最后报告(E/CN.4/Sub.2/1999/20)，他表示不同意小组委员会前特别报告员的观点。该报告员在其最后报告中表示：非洲国家和亚洲国家的一些群体声称自己是土著人民；应该在其他联合国论坛(而不是专门处理土著人民问题的论坛)中对此进行分析。² Henriksen 先生提到，一些亚洲国家和非洲国家承认其国内存在土著人民。他强调指出，他并不认为凡是自称土著人民的群体均应得到承认，但是应当实事求是地审议所有情况。Henriksen 先生表示同意这样的呼吁：让《宣言》更加容易为各国和各地的

² E/CN.4/Sub.2/1999/20, 第 90 段。

人民所了解，其中包括将《宣言》译成国家、当地和土著人民的语言。讨论表明，除了问题和挑战以外，专家机制也欢迎关于积极成果的信息；他对此也表示欢迎。

56. Lasimbang 女士强调了在实施《宣言》方面发动国家人权机构的重要性，并且欢迎土著人民在发言中表示，政府采取了积极举措以便了解土著人民自己的愿望。这些举措是至关重要的，因为它们不仅缩小了现有的差距，而且也表明可在《宣言》的框架内实现这些权利。

57. Lasimbang 女士也发表了关于议程项目 4 的结束语。她强调指出，尽管仍然存在影响《宣言》有效实施的困难，但是在讨论过程中出现了一些积极的发展情况，其中包括一些成员国和土著人民在其活动和政策中作出了努力，考虑到了专家机制所编写的有关教育权利的研究报告。例如，她提到了澳大利亚政府就新的国家教育计划同土著人民进行了协商。

58. Mencio Molintas 先生欢迎对于《宣言》的支持正在进一步扩大，其中包括新西兰。他表示希望，目前正在美利坚合众国和加拿大进行的有关这个问题的审议将很快导致批准《宣言》。

六. 提交人权理事会的建议

59. 专家机制主席兼报告员宣布开始讨论准备提交人权理事会的建议，并且回顾了理事会第 6/36 号决议。他还指出，专家机制首次决定就这个议程项目开展一般性讨论。他指出，之所以作出这项决定，是为观察员提供一个机会，让他们就专家机制准备提交人权理事会第十五届会议的建议提出意见和建议。

60. 一些观察员就专家机制准备提交的建议提出了意见。这些意见涉及今后准备讨论的主题问题以及专家机制的第一份和第二份研究报告的后续行动。

七. 通过报告和建议

61. 专家机制在其第三届会议的闭幕会上通过了关于土著人民及其参与决策权利的研究的进度报告以及载于上文第二章的一些建议。专家机制的成员一致通过了所有建议。

62. 此外，专家机制的成员通过了载于附件二的专家机制第四届会议的临时议程。

附件 1

[English only]

与会者名单

States members of the United Nations represented by observers:

Algeria, Angola, Armenia, Australia, Austria, Bahrain, Bangladesh, Belgium, Bolivia (Plurinational State of), Botswana, Brazil, Burkina Faso, Canada, Chile, Congo (Democratic Republic of), Costa Rica, Côte d'Ivoire, Denmark, Ecuador, Finland, France, Germany, Greece, Guatemala, Guyana, India, Indonesia, Iran (Islamic Republic of), Iraq, Japan, Kenya, Lao People's Democratic Republic, Lesotho, Libyan Arab Jamahiriya, Malaysia, Mali, Mauritius, Mexico, Morocco, Nepal, New Zealand, Nigeria, Norway, Panama, Paraguay, Peru, Philippines, Poland, Portugal, Russian Federation, Rwanda, Saudi Arabia, Serbia, Singapore, Thailand, Togo, Turkey, United States of America, Venezuela (Bolivarian Republic of) and Viet Nam.

Non-Member State represented by an observer: Holy See.

Donors represented by observers: German Technical Cooperation and the European Commission.

United Nations mandates, mechanisms, bodies and specialized agencies, funds and programmes represented by observers: International Labour Organization, Permanent Forum on Indigenous Issues, Special Rapporteur on the situation of human rights and fundamental freedoms of indigenous people, United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, United Nations Development Programme, United Nations Institute for Training and Research and World Health Organization.

Intergovernmental organizations, regional organizations and mechanisms in the field of human rights represented by observers: European Union and the World Bank.

National human rights institutions represented by observers: Australia Human Rights Commission and the New Zealand Human Rights Commission.

Academics and experts on indigenous issues represented by observers of the following institutions: Bielefeld University, Graduate Institute of International and Development Studies, Harvard University, Hiroshima Peace Institute, Middlesex University, Technische University, Universidad Autonoma de Barcelona, Universidad Autonoma de Madrid, Universidad del Rosario de Colombia, Universidad Carlos III, Universidad Nacional de Educación a Distancia, Université de Grenoble, University of Arizona, University of Auckland, University of Berlin Structural Analysis of Cultural Systems, University of Essex, University of Lüneburg, University of Tulsa, University of Vienna and University of Zurich.

Non-governmental organizations as well as indigenous nations, peoples and organizations represented by observers:

Aathpahariya Kirat Rai Samaj, Aboriginal Legal Service of Western Australia, Aktionsgruppe Indianer and Menschenrechte, African Commission on Health Promoters and Human Rights, Agence Kanak de Developpement, Agencia Internacional de Prensa Indigena, Amnesty International, ANISTED, Anthroscape, Aotearoa Indigenous Peoples Trust, Asia Indigenous Peoples Pact, Asociación Akuaipa Waimakat para la Divulgación, Promoción y Defensa de los Derechos Humanos e Indígenas, Asociación de Autoridades

Tradicional del Territorio Etnico Wayuu, Asociación de Comunicadores Indígenas de la Región Ucayali, Asociación Interétnica de Desarrollo de la Selva Peruana, Asociación Nacional Indígena Salvadoreña para la Tercera Edad, Asociación territorial y étnico Wayiru de Colombia, Assemblée des Arméniens d'Arménie Occidentale, Assistance Foundation to National Minorities and Migrants, Association des Scolaires et Universitaires de la Région de Kidal, Association of Indigenous Peoples of the North, Siberia and Far East of Russian Federation, Association of Taymyr Small-Numbered Indigenous Peoples, Association pour le Développement Global des Batwa au Rwanda, Association socioculturelle, Association of Indigenous Peoples in the Ryukyus, Association of Indigenous Women, Association World Citizens, Association Tidawt, Badil Resource Center, Bangladesh Adivasi Forum, Bangsa Adat AlifUru, Bilingual Indigenous Professionals Alliance Nation Purherecha, Canadian Friends Service Committee, Capitanía Alto Parapeti de la Asamblea del Pueblo Guaraní, Centre de conseils et d'appui en matière de droits de l'homme, Centre Europe Tiers-Monde, Centro Amazónico de Antropología y aplicación práctica, Comisión Colombiana de Juristas, Comisión de Juristas Indígenas en la Republica Argentina, Comisión Jurídica para el autodesarrollo de los pueblos Originarios Andinos, Comité de Solidarité avec les Indiens des Amériques, Comité de Solidaridad Trique en el Area Metropolitana, Communauté des Poitiers du Rwanda, Comunidad Indígena Aymara Ancorinto, Comunidad Integradora del Saber Andino, Comunidad "Juan Paillalef, " Comunidad Mapuche Choin Lafguenche, Confederación de Nacionalidades Amazónicas del Perú, Confederación Indígena de Tayrona, Congrès Amazigh Mondial, Congrès Populaire Coutumier Kanak, Consejo Indio de Sur America, Consejo de Pueblos Nahuas del Alto Balsas, Conservation Initiative on Human Rights, Conservation International, Consejo Nacional de Allus y Markas del Qullasuyo, Cordillera Peoples Alliance, Corporación Nueva Generación, Council of Yukaghir's Elders, Cultural Association Berbere, Culture of Afro-indigenous Solidarity, Defensor Jurídico Social Autonomo Mapuche, Delegation for the Cham Nation's Issues, Dewan Adat Papua, Droits et Démocratie, European support groups for Indigenous Peoples, FEDECMA, Federación Departamental de Clubes de Madres y Mujeres de Ayacucho, Flemish Support Group for Indigenous Peoples, Foundation for Aboriginal and Islander Research Action, Front Amyaway pour l'action Amazigh, Fuerza de Mujeres Wayuu, Fundación de Ayuda y Promoción de las Culturas Indígenas, Geneva for Human Rights, Global Indigenous Youth Council, Grand Council of the Crees, Hawai'i Institute for Human Rights, Helio International, Imuhagh International Touaregue, Incomindios, Indigenous Peoples' Center for Documentation, Research and Information, Indigenous Peoples Development Services, Indigenous Peoples and Nations Coalitions, Indigenous Peoples of Africa Coordinating Committee, Indigenous Portal Asia, Indigenous World Association, International Indian Treaty Council, International Organization of Indigenous Resource Development, International Public Organization Foundation for Research and Support of Indigenous Peoples of Crimea, International Union for Conservation on Nature, International Work Group for Indigenous Affairs, Inuit Circumpolar Council, Jaringan Orang Asal Se Malaysia, Khmer Kampuchea - Krom Federation, Kirat Yakthung Chumlung (KYC), Kunas Unidos por Napguana, Lawyers Association for Indigenous Rights, L'auravetlan Information and Education Network for Indigenous People, Lchoro Community Water Services and Catchment Protection Organization, Legal Indigenous Commission, Lelewal – Barka, Mbororo Social and Cultural Development Association, Meghalaya Peoples' Human Rights Council, Mena Muria Foundation, Montagnard Human Rights Organization, Movimiento Indígena Tupaj Amaru, Municipalidad Indígena de Santo Tomás Chichicastenango, Naadutaro (Pastoralists' Survival Options), Nali, National Aboriginal Community Controlled Health Organisation, National Indian Youth Council, National Native Title Council, Native Women's Association of Canada, Navajo Nation Human Rights Commission, Negev Coexistence Forum for Civil Equality, Newcastle Regional Aboriginal Land Council, New South Wales Aboriginal Land Council, North Coast

Regional Aboriginal Land Council, Ochapowace First Nation, ONG Adjmor, Organización Nacional Indígena de Colombia, Organización de naciones y gente indígenas en Argentina, Organización de Naciones y Pueblos Indígenas en Argentina, Organización Khamba, Organización Nacional de Mujeres Indígenas Andinas y Amazonas del Perú, Organización de los Pueblos Indígenas de la Amazonía Colombiana, Organization "Amyaway" for the Amazigh Action, PACOS Trust, Parahuiyo Pastoralists Indigenous Community Development Organization, Parbatya Chhatagram Jana Samheil Samiti, Pastoralists Indigenous Community Development Organization, Philippines Indigenous Peoples' Links Forest Peoples Programme, Programme d'Intégration du Peuple Pygmée au Kire, Pueblo Banive de la Amazonia Venezolana, Pueblos Indígenas Cumanagoto de la Republica Bolivariana de Venezuela, Regional Public Organization Information Legal Center of Indigenous Peoples of Krasnoyarsky Krai, Rehoboth Community of Namibia, Réseau Amazigh pour la Citoyenneté, Réseau des Populations Autochtones et Locales pour la Gestion Durable des Ecosystèmes Forestiers d'Afrique Centrale, Return to the Land, Revista Ecuamundo, Saami Council, Sénat Coutumier Nouvelle Calédonie, Sami Parliament of Norway, Servindi, Society for Threatened Peoples, Solidarité avec les peuples autochtones des Amériques, Solidarity Commission Triqui, Solidarity with Indigenous Peoples of America, Supreme National Council of Kampuchea-Krom, Syriac Universal Alliance, Te Rúnangá o Te Rarawa, Tin Hinan, Tunfa, Union Nationale du Peuple Kanak, Vivat International, Waso Trustland Wetlands International and BirdLife International, World Indigenous Nations Sports, inc, and World Wildlife Fund.

附件 2

土著人民权利专家机制第四届会议临时议程

1. 选举主席团成员
 2. 通过议程和工作安排
 3. 关于专题研究报告和建议的后续行动
 4. 关于土著人民参与决策权利的研究报告
 5. 《联合国土著人民权利宣言》
 6. 提交人权理事会审议和批准的建议
 7. 通过报告
-